

Sefer DaniEl

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (29th sidrah) - Dan 1 - 4

כָּשׁ אֶשְׁמַעְכֶּם-יְיָ מִשְׁפַּעְכֶּם אֲפַעְלֶמְכָה וְיָשׁוּב דָּן1:1
:אֶלֶם אֲפַעְלֶמְכָה מִשְׁפַּעְכֶּם אֲפַעְלֶמְכָה אֲפַעְלֶמְכָה

א בְּשָׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה בָּא
נְבוּכַדְנֶאֱצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּצַר עָלֶיהָ:

1. bish'nath shalosh l'mal'kuth Yahuyaqim melek-Yahudah ba'
N'bukad'ne'tsar melek-Babel Y'rushalam wayatsar `aleyah.

Dan1:1 In the third year of the reign of Jehoiakim king of Yahudah,
Nebuchadnezzar king of Babylon came to Yerushalam and besieged it.

<1:1> Ἐν ἔτει τρίτῳ τῆς βασιλείας Ἰωακίμ βασιλέως Ἰουδα ἦλθεν
Ναβουχοδονοσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπολιόρκει αὐτήν.

1 En etei tritō tēs basileias Iōakim basileōs Iouda ēlthen
In the year third of the kingdom of Jehoiakim king of Judah came
Nabouchodonosor basileus Babylōnos eis Ierusalēm kai epoliorkei autēn.
Nebuchadnezzar the king of Babylon unto Jerusalem, and assaulted it.

אֲפַעְלֶמְכָה אֶשְׁמַעְכֶּם-יְיָ מִשְׁפַּעְכֶּם-אֲפַעְלֶמְכָה יְיָ אֶשְׁמַעְכֶּם וְיָשׁוּב דָּן1:2
יְיָ אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם
:אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם אֶשְׁמַעְכֶּם

ב וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת-יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וּמִקְצֵת כְּלֵי
בַיִת-הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם אֶרֶץ-שִׁנְעָר בַּיִת אֱלֹהֵיו
וְאֶת-הַכְּלִים הַבִּיֵא בַיִת אוֹצֵר אֱלֹהֵיו:

2. wayiten 'adonay b'yado 'eth-Yahuyaqim melek-Yahudah umiq'tsath k'ley beyth-ha'Elohim
way'bi'em 'erets-Shin`ar beyth 'elohayu w'eth-hakelim hebi' beyth 'otsar 'elohayu.

Dan1:2 My master gave Jehoiakim king of Yahudah into his hand, with part of the vessels
of the house of the Elohim; and he brought them to the land of Shinar, to the house of his deity,
and he brought the vessels into the treasury of his deity.

<2> καὶ ἔδωκεν κύριος ἐν χειρὶ αὐτοῦ τὸν Ἰωακίμ βασιλέα Ἰουδα καὶ ἀπὸ μέρους τῶν σκευῶν οἴκου
τοῦ θεοῦ, καὶ ἤνεγκεν αὐτὰ εἰς γῆν Σεννααρ οἶκον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ·
καὶ τὰ σκεύη εἰσήνεγκεν εἰς τὸν οἶκον θησαυροῦ τοῦ θεοῦ αὐτοῦ.

2 kai edōken kyrios en cheiri autou ton Iōakim basilea Iouda
And YHWH gave into his hand Jehoiakim king of Judah,
kai apo merous tōn skeuōn oikou tou theou, kai ēnegken auta eis gēn Sennaar oikon tou theou autou;
and from part of the items of the house of the Elohim.
And he brought them into the land of Shinar of the house of his deity.
kai ta skeuē eisēnegken eis ton oikon thēsaurou tou theou autou.
And the items he carried into the house of the treasury of his deity.

וּלְגַדְלָם שָׁנִים שְׁלוֹשׁ וּמִקְצֵתָם יַעֲמִדוּ לְפָנַי הַמֶּלֶךְ:

5. way'man lahem hamelek d'bar-yom b'yomo mipathbag hamelek umieyn mish'tayu ul'gad'lam shanim shalosh umiq'tsatham ya'am'du liph'ney hamelek.

Dan1:5 The king appointed for them the portion of a day in its day from the king's food and from the wine which he drank so as to bring them up three years, so that at the end of them they might stand before the king.

<5> καὶ διέταξεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς τὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἡμέραν ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ βασιλέως καὶ ἀπὸ τοῦ οἴνου τοῦ πότου αὐτοῦ καὶ θρέψαι αὐτοὺς ἔτη τρία καὶ μετὰ ταῦτα στήναι ἐνώπιον τοῦ βασιλέως.

5 kai dietaxen autois ho basileus to tēs hēmeras kath' hēmeran apo tēs trapezēs tou basileōs And set in order to them the king day by day from the table of the king,

kai apo tou oinou tou potou autou kai threpsai autous etē tria kai meta tauta stēnai enōpion tou basileōs. and from the wine of his banquet; and to maintain them years for three, and after these things to stand them before the king.

וַיְהִי בָהֶם מִבְּנֵי יְהוּדָה דָּנִיֵּאל חַנַּנְיָה מִישָׂאֵל וְעַזְרָיָה׃
:אָזְרַיָּה מִישָׂאֵל חַנַּנְיָה דָּנִיֵּאל וְעַזְרָיָה׃

6. way'hi bahem mib'ney Yahudah Dani'El Chanan'Yah Misha'El wa'Azar'Yah.

Dan1:6 And there were among them from the sons of Yahudah were Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah.

<6> καὶ ἐγένετο ἐν αὐτοῖς ἐκ τῶν υἱῶν Ἰουδα Δανιηλ καὶ Ανανίας καὶ Μισαηλ καὶ Ἀζαριᾶς.

6 kai egeneto en autois ek tōn huiōn Iouda Daniēl kai Ananias kai Misaēl kai Azarias.

And there existed among them from out of the sons of Judah, Daniel, and Hananiah, and Mishael, and Azariah.

זְבִישָׁם לָהֶם שֵׁר הַסְּרִיסִים שִׁמוֹת וַיִּשְׂם לְדָנִיֵּאל בְּלִטְשַׁאצַּר
וּלְחַנַּנְיָה שְׁדַרְחַךְ וּלְמִישָׂאֵל מִישַׁךְ וְלְעַזְרָיָה עֶבֶד נְגוּ׃
זְבִישָׁם לָהֶם שֵׁר הַסְּרִיסִים שִׁמוֹת וַיִּשְׂם לְדָנִיֵּאל בְּלִטְשַׁאצַּר
וּלְחַנַּנְיָה שְׁדַרְחַךְ וּלְמִישָׂאֵל מִישַׁךְ וְלְעַזְרָיָה עֶבֶד נְגוּ׃

7. wayasem lahem sar hasarisim shemoth wayasem l'Dani'El Bel't'sha'ttsar w'laChanan'Yah Shad'rak ul'Misha'El Meyshak w'la'Azar'Yah `Abed n'go.

Dan1:7 Then the chief of the eunuchs assigned names to them; and to Daniel he assigned the name Belteshazzar, to Hananiah Shadrach, to Mishael Meshach and to Azariah Abed-nego.

<7> καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὁ ἀρχιευνουῦχος ὀνόματα, τῷ Δανιηλ Βαλτασαρ καὶ τῷ Ανανια Σεδραχ καὶ τῷ Μισαηλ Μισαχ καὶ τῷ Ἀζαρια Ἀβδεναγω.

7 kai epethēken autois ho archieunouchos onomata, tō Daniēl Baltasar

And added to them the chief eunuch names; to Daniel – Belteshazzar,

kai tō Anania Sedrach kai tō Misaēl Misach kai tō Azaria Abdenagō.

and to Hananiah – Shadrach, and to Mishael – Meshach, and to Azariah – Abed-nego.

חַוִּישָׁם דָּנִיֵּאל עַל-לְבוּ אֶשְׂרַךְ לֹא-יִתְנָאֵל בְּפִתְבַּג הַמֶּלֶךְ׃
חַוִּישָׁם דָּנִיֵּאל עַל-לְבוּ אֶשְׂרַךְ לֹא-יִתְנָאֵל בְּפִתְבַּג הַמֶּלֶךְ׃

וּבְיַיִן מִשְׁתִּירוּ וּבִבְקֶשׁ מִשֶּׁר הַסְּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְנַאֲלֶ׃

8. wayasem Dani'El `al-libo 'asher lo'-yith'ga'al b'phath'bag hamelek
ub'yeyn mish'tayu way'baqesh misar hasarisim 'asher lo' yith'ga'al.

Dan1:8 But Daniel laid on his heart that he would not defile himself with the king's food or with the wine which he drank; so he sought permission from the chief of the eunuchs that he might not defile himself.

<8> καὶ ἔθετο Δανιηλ ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ ὡς οὐ μὴ ἀλισγηθῆ ἔν τῇ τραπέζῃ τοῦ βασιλέως καὶ ἐν τῷ οἴνω τοῦ πότου αὐτοῦ, καὶ ἤξιωσε τὸν ἀρχιευνοῦχον ὡς οὐ μὴ ἀλισγηθῆ.

8 kai etheto Daniēl epi tēn kardian autou hōs ou mē alisgēthē en tē trapezē tou basileōs

And Daniel put unto his heart so as in no way he should be polluted in the table of the king,

kai en tō oinō tou potou autou, kai ēxiōse ton archieunouchon hōs ou mē alisgēthē.

and in the wine of his banquet.

And he petitioned the chief eunuch so that in no way he should be polluted.

טוֹיִתֵן הָאֱלֹהִים אֶת־הַדְּנִיָּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְפָנָי שֶׁר הַסְּרִיסִים:
9. wayiten ha'Elohim 'eth-Dani'El l'chesed ul'rachamim liph'ney sar hasarisim.

Dan1:9 Now the Elohim granted Daniel kindness and compassion in the sight of the chief of the eunuchs,

<9> καὶ ἔδωκεν ὁ θεὸς τὸν Δανιηλ εἰς ἔλεον καὶ εἰς οἰκτιρμὸν ἐνώπιον τοῦ ἀρχιευνοῦχου.

9 kai edōken ho theos ton Daniēl eis eleon kai eis oiktirmon enōpion tou archieunouchou.

And the Elohim granted Daniel for mercy and for compassion before the chief eunuch.

יִזְעָפִים מִן־הַיְלָדִים אֲשֶׁר כְּגִילְכֶם וְחִיבֹתֶם אֶת־רֹאשֵׁי לְמַלְךְ:
10. wayo'mer sar hasarisim l'Dani'El yare' ani 'eth-'adonay hamelek
'asher minah 'eth-ma'akal'kem w'eth-mish'teykem 'asher lamah yir'eh
'eth-p'neykem zo`aphim min-hay'ladim 'asher k'gil'kem w'chiab'tem 'eth-ro'shi lamelek.

Dan1:10 and the chief of the eunuchs said to Daniel, I fear my master the king, who has appointed your food and your drink; for why should he see your faces worse looking than the youths who are of your age? Then you would make me forfeit my head to the king.

<10> καὶ εἶπεν ὁ ἀρχιευνοῦχος τῷ Δανιηλ Φοβοῦμαι ἐγὼ τὸν κύριόν μου τὸν βασιλέα τὸν ἐκτάξαντα τὴν βρώσιν ὑμῶν καὶ τὴν πόσιν ὑμῶν μήποτε ἴδῃ τὰ πρόσωπα ὑμῶν σκυθροπά παρὰ τὰ παιδάρια τὰ συνήλικα ὑμῶν καὶ καταδικάσητε τὴν κεφαλὴν μου τῷ βασιλεῖ.

10 kai eipen ho archieunouchos tō Daniēl Phoboumai egō ton kyrion mou ton basilea

And said the chief eunuch to Daniel, I fear my Master the king,

ton ektaxanta tēn brōsin hymōn kai tēn posin hymōn mēpote idē ta prosōpa hymōn skythrōpa

the one arraying your food and your drink,

lest at any time he should behold your faces looking downcast

para ta paidaria ta synēlika hymōn kai katadikasēte tēn kephalēn mou tō basilei.

more than the boys, the ones of your contemporaries;
and you should condemn my head to the king.

יֵאָמֵר דָּנִיֵּאל מִן־הַמְּלָצָר אֲשֶׁר מָנָה שָׂר הַסְּרִיסִים
עַל־דָּנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׂאֵל וְעַזְרָיָה׃

11. wayo'mer Dani'El 'el-hamel'tsar 'asher minah sar hasarisim `al-Dani'El
Chanan'yah Misha'El wa`Azar'Yah.

Dan1:11 But Daniel said to the overseer whom the chief of the eunuchs had appointed over Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah,

<11> καὶ εἶπεν Δανιηλ πρὸς Αμελσαδ, ὃν κατέστησεν ὁ ἀρχιεunuouchos ἐπὶ Δανιηλ, Ανανιαν, Μισαηλ, Αζαριαν

11 kai eipen Daniēl pros Amelsad, hon katestēsēn ho archieunouchos epi Daniēl,
And Daniel said to Melzar, whom placed the chief eunuch over Daniel,
Ananian, Misaēl, Azarian
and Hananiah, and Mishael, and Azariah.

יְבַנְּנוּ אֶת־עֲבֹדֵיךָ יְמִים עֶשְׂרֹה וַיִּתְּנוּ־לָנוּ מִן־הַזֵּרְעִים
וְנֹאכְלָה וְנִשְׁתֶּה׃

12. nas-na' 'eth-`abadeyak yamim `asarah
w'yit'nu-lanu min-hazero`im w'no'k'lah umayim w'nish'teh.

Dan1:12 Please test your servants for ten days,
and let us be given some of the vegetables to eat and water to drink.

<12> Πείρασον δὴ τοὺς παῖδάς σου ἡμέρας δέκα, καὶ δότωσαν ἡμῖν ἀπὸ τῶν σπερμάτων, καὶ φαγόμεθα καὶ ὕδωρ πιόμεθα·

12 Peirason dē tous paidas sou hēmeras deka, kai dotōsan hēmin apo tōn spermatōn,
Test now indeed your servants days ten;
and let there be given to us from the seeds!

kai phagometha kai hydōr piometha;
and we shall eat of it, and water we shall drink.

יִגְוִיֶּהָאוּ לְפָנֶיךָ מְרֻאֵינוּ וּמְרֻאֵה הַיְלָדִים הָאֲכָלִים אֵת פֶּתַבַּג הַמֶּלֶךְ
וּכְאֲשֶׁר תִּרְאֶה עֲשֵׂה עִם־עֲבֹדֶיךָ׃

13. w'yera'u l'phaneyak mar'eynu umar'eh hay'ladim ha'ok'lim 'eth path'bag hamelek
w'ka'asher tir'eh `aseh `im-`abadeyak.

Dan1:13 Then let our appearance be observed in your presence and the appearance of the youths

who are eating the king's food. And as you see, deal so with your servants.

<13> καὶ ὀφθῆτωσαν ἐνώπιόν σου αἱ ἰδέαι ἡμῶν καὶ αἱ ἰδέαι τῶν παιδαρίων τῶν ἐσθιόντων τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως, καὶ καθὼς ἂν ἴδῃς ποιήσον μετὰ τῶν παίδων σου.

13 kai ophthētōsan enōpion sou hai ideai hēmōn kai hai ideai tōn paidariōn

And let be seen before you our shape! and the shapes of the boys

tōn esthiontōn tēn trapezan tou basileōs, kai kathōs an idēs poiēson meta tōn paidōn sou.
of the ones eating at the table of the king.

And how ever you should behold, do accordingly with your servants!

14 יד וינשמע להם לדבר הזה וינסם ימים עשרה :אָרָבֹם מַעַמֵּם מַעַמֵּם אִסְרָה אִסְרָה מַעַמֵּם אִסְרָה מַעַמֵּם אִסְרָה מַעַמֵּם אִסְרָה

יד וינשמע להם לדבר הזה וינסם ימים עשרה :

14. wayish'ma` lahem ladabar hazeh way'nasem yamim `asarah.

Dan1:14 So he listened to them in this matter and tested them for ten days.

<14> καὶ εἰσήκουσεν αὐτῶν καὶ ἐπείρασεν αὐτοὺς ἡμέρας δέκα.

14 kai eisēkousen autōn kai epeirasen autous hēmeras deka.

And he hearkened to them, and he tested them days ten.

15 טו ומקצת ימים עשרה נראתה מראיהם טוב ובריאי בשר מן כל הילדים האכלים את פתבג המלך :טו ומקצת ימים עשרה נראתה מראיהם טוב ובריאי בשר מן כל הילדים האכלים את פתבג המלך

טו ומקצת ימים עשרה נראתה מראיהם טוב ובריאי בשר מן כל הילדים האכלים את פתבג המלך :

15. umiq'tsath yamim `asarah nir'ah mar'eyhem tob

ub'ri'ey basar min-kal-hay'ladim ha'ok'lim 'eth path'bag hamelek.

Dan1:15 At the end of ten days their appearance seemed better and fatter of the flesh than all the youths who had been eating the king's food.

<15> καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν δέκα ἡμερῶν ὠράθησαν αἱ ἰδέαι αὐτῶν ἀγαθαὶ καὶ ἰσχυραὶ ταῖς σαρκὶν ὑπὲρ τὰ παιδάρια τὰ ἐσθιόντα τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως.

15 kai meta to telos tōn deka hēmerōn hōrathēsan hai ideai autōn agathai

And after the end of the ten days looked their shape good

kai ischyrai tais sarxin hyper ta paidaria ta esthionta tēn trapezan tou basileōs.

and strong in flesh above the boys eating at the table of the king.

16 טז ויהי המלצר נשא את פתבגם ויין משתייהם ונתן להם זרענים :טז ויהי המלצר נשא את פתבגם ויין משתייהם ונתן להם זרענים

טז ויהי המלצר נשא את פתבגם ויין משתייהם ונתן להם זרענים :

16. way'hi hamel'tsar nose' 'eth-path'bagam w'yeyn mish'teyhem w'nothen lahem zer`onim.

Dan1:16 So the overseer continued to withhold their food and the wine of their drinks, and gave them vegetables.

<16> καὶ ἐγένετο Αμελσαδ ἀναιρούμενος τὸ δεῖπνον αὐτῶν καὶ τὸν οἶνον τοῦ πόματος αὐτῶν καὶ ἐδίδου αὐτοῖς σπέρματα.

16 kai egeneto Amelsad anairoumenos to deipnon autōn

And it came to pass Melzar did away with their supper

kai ton oionon tou pomatos autōn kai edidou autois spermata.

and the wine for their drink, and he gave to them the seeds.

17 וַיִּזְוֶה יְהוָה אֶת-אַרְבַּעְתֶּם בְּדַעַת וּבְחָכְמָה וּבְדַבְרֵי חֲזוֹן וּבְחֻלְמוֹת:
17 וַיִּזְוֶה יְהוָה אֶת-אַרְבַּעְתֶּם בְּדַעַת וּבְחָכְמָה וּבְדַבְרֵי חֲזוֹן וּבְחֻלְמוֹת:
17 וַיִּזְוֶה יְהוָה אֶת-אַרְבַּעְתֶּם בְּדַעַת וּבְחָכְמָה וּבְדַבְרֵי חֲזוֹן וּבְחֻלְמוֹת:
17 וַיִּזְוֶה יְהוָה אֶת-אַרְבַּעְתֶּם בְּדַעַת וּבְחָכְמָה וּבְדַבְרֵי חֲזוֹן וּבְחֻלְמוֹת:

17. w'hay'ladim ha'eleh 'ar'ba'tam nathan lahem ha'Elohim mada`
w'has'kel b'kal-sepher w'chak'mah w'Dani'El hebin b'kal-chazon wachalomoth.

Dan1:17 As for these four youths, the Elohim gave them knowledge and intelligence in all of learning and wisdom; Daniel even understood in all visions and dreams.

<17> καὶ τὰ παιδάρια ταῦτα, οἱ τέσσαρες αὐτοί, ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς σύνεσιν καὶ φρόνησιν ἐν πάσῃ γραμματικῇ καὶ σοφίᾳ· καὶ Δανιηλ συνῆκεν ἐν πάσῃ ὁράσει καὶ ἐνυπνίοις.

17 kai ta paidaria tauta, hoi tessares autoi, edōken autois ho theos synesin kai phronēsīn
And as for these four children, Elohim gave to them understanding and intelligence en pasē grammatikē kai sophiā; kai Daniēl synēken en pasē horasei kai enypnois.
in all academics, and wisdom. And Daniel perceived in every vision and in dreams.

18 וַיְבִיאוּם שָׂר הַסְּרִיסִים לְפָנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר:
18 וַיְבִיאוּם שָׂר הַסְּרִיסִים לְפָנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר:
18 וַיְבִיאוּם שָׂר הַסְּרִיסִים לְפָנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר:
18 וַיְבִיאוּם שָׂר הַסְּרִיסִים לְפָנֵי נְבֻכַדְנֶצַּר:

18. ul'miq'tsath hayamim 'asher-'amar hamelek lahabi'am
way'bi'em sar hasarisim liph'ney N'bukad'netsar.

Dan1:18 Then at the end of the days which the king had said to bring in them, the chief of the eunuchs presented them before Nebuchadnezzar.

<18> καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἡμερῶν, ὧν εἶπεν ὁ βασιλεὺς εἰσαγαγεῖν αὐτούς, καὶ εἰσήγαγεν αὐτούς ὁ ἀρχιευνουῦχος ἐναντίον Ναβουχοδοноσορ.

18 kai meta to telos tōn hēmerōn, hōn eipen ho basileus eisagagein autous,
And after the end of the days which told the king to bring them in,
kai eisēgagen autous ho archieunouchos enantion Nabouchodonosor.
that brought them in the chief eunuch before Nebuchadnezzar.

19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כְּדַנְיָאֵל חַנַּנְיָהּ מִישָׁאֵל וְעַזְרָיָהּ וַיַּעֲמְדוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ:
19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כְּדַנְיָאֵל חַנַּנְיָהּ מִישָׁאֵל וְעַזְרָיָהּ וַיַּעֲמְדוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ:
19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כְּדַנְיָאֵל חַנַּנְיָהּ מִישָׁאֵל וְעַזְרָיָהּ וַיַּעֲמְדוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ:
19 וַיְדַבֵּר אִתָּם הַמֶּלֶךְ וְלֹא נִמְצָא מִכֻּלָּם כְּדַנְיָאֵל חַנַּנְיָהּ מִישָׁאֵל וְעַזְרָיָהּ וַיַּעֲמְדוּ לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ:

19. way'daber 'itam hamelek w'lo' nim'tsa' mikulam k'Dani'El Chanan'Yah Misha'El
wa`Azar'Yah waya`am'du liph'ney hamelek.

Dan1:19 The king talked with them, and out of them all not one was found like Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah; so they stood before the king.

<19> καὶ ἐλάλησεν μετ' αὐτῶν ὁ βασιλεὺς, καὶ οὐχ εὐρέθησαν ἐκ πάντων αὐτῶν ὅμοιοι Δανιηλ

καὶ Ἀνανία καὶ Μισαηλ καὶ Ἀζαρία· καὶ ἕστησαν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως.

19 kai elalēsen met' autōn ho basileus, kai ouch heurethēsan ek pantōn autōn homoioi Daniēl

And spoke with them the king;

and there was not found from out of all of them one likened to Daniel,

kai Anania kai Misaēl kai Azaria; kai estēsan enōpion tou basileōs.

and Hananiah, and Mishael, and Azariah; and they stood before the king.

20
:פּוֹנֵדֵם לְפָנָיו לְכָל־מְלָכֹתָיו
וַיִּמְצְאוּ עֲשָׂרַת יָדוֹת עַל־כָּל־הַחֲרֻטִּים הָאֲשֵׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכֹתָיו
כִּי־יָדָבַר חֲכָמָת בִּינָה אֲשֶׁר־בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ

20. w'kol d'bar chak'math binah 'asher-biqesh mehem hamelek

wayim'tsa'em `eser yadoth `al kal-hachar'tumim ha'ashaphim 'asher b'kal-mal'kutho.

Dan1:20 As for every matter of wisdom and understanding about which the king consulted them, he found them ten times better than all the magicians and the conjurers who were in all his realm.

<20> καὶ ἐν παντὶ ῥήματι σοφίας καὶ ἐπιστήμης, ὧν ἐζήτησεν παρ' αὐτῶν ὁ βασιλεύς, εὔρεν αὐτοὺς δεκαπλασίονας παρὰ πάντας τοὺς ἐπαιδοὺς καὶ τοὺς μάγους τοὺς ὄντας ἐν πάσῃ τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.

20 kai en panti hrēmati sophias kai epistēmēs, hōn ezētēsen par' autōn ho basileus, heuren autous

And in every discourse of wisdom and higher knowledge,

as much as sought from them the king, he found them

dekaplasionas para pantas tous epaoidous kai tous magous tous ontas en pasē tē basileiā autou.

ten-times more than all of the enchanters,

and the magi, the ones being in all of his kingdom.

21
כִּי־יָדָבַר חֲכָמָת בִּינָה אֲשֶׁר־בִּקֵּשׁ מֵהֶם הַמֶּלֶךְ
וַיִּמְצְאוּ עֲשָׂרַת יָדוֹת עַל־כָּל־הַחֲרֻטִּים הָאֲשֵׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכֹתָיו
וַיִּמְצְאוּ עֲשָׂרַת יָדוֹת עַל־כָּל־הַחֲרֻטִּים הָאֲשֵׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְלָכֹתָיו

21. way'hi Dani'El `ad-sh'nath 'achath l'Koresh hamelek.

Dan1:21 And Daniel continued until the first year of Cyrus the king.

<21> καὶ ἐγένετο Δανιηλ ἕως ἔτους ἐνὸς Κύρου τοῦ βασιλέως.

21 kai egeneto Daniēl heōs etous henos Kyrrou tou basileōs.

And Daniel existed until year one of Cyrus the king.